

Porównanie tłumaczeń Marka 14:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaśpiewawszy hymn wyszli ku Górze Oliwnej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A po odśpiewaniu hymnu* ** wyszli na Górę Oliwną.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I hymn zaśpiewawszy wyszli ku Górze Oliwek.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaśpiewawszy hymn wyszli ku Górze Oliwnej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A po odśpiewaniu hymnu udali się na Górę Oliwną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy zaśpiewali hymn, wyszli ku Górze Oliwnej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zaśpiewawszy pieśń, wyszli na górę oliwną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A hymn odprawiwszy, wyszli na górę oliwną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po odśpiewaniu hymnu wyszli w stronę Góry Oliwnej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy odśpiewali hymn, wyszli na Górę Oliwną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie po odśpiewaniu hymnu poszli na Górę Oliwną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem, śpiewając hymny, wyszli w stronę Góry Oliwnej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po psalmach udali się na Górę Oliwną.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem zaśpiewali psalm i poszli na Górę Oliwną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy odmówili hymn, wyszli na Górę Oliwną.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ	I заспівавши, вийшли на Оливну гору.

¹⁾ W czasie wieczerzy paschalnej śpiewano: przed drugim kielichem Ps 113 i 114, a na zakończenie, po czwartym kielichu, Hallel, tj. Ps 115-118.

²⁾ <x>470 26:30</x>; <x>510 16:25</x>

³⁾ <x>480 11:1</x>; <x>480 13:3</x>; <x>490 22:39</x>

	literacki	Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zaśpiewawszy chwalący hymn wyszli do sfery Góry Drzew Oliwnych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zaśpiewali hymn oraz wyszli na górę Oliwek.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odśpiewawszy Hallel, poszli na Górę Oliwną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu, zaśpiewawszy pieśni pochwalne, wyszedł ku Górze Oliwnej.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem zaśpiewali pieśń i poszli na Górę Oliwną.